

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SEANCE DU 29 JANVIER 1953.

Projet de loi portant modification du Titre I^{er} du Livre I^{er} du Code de Commerce (Loi du 15 décembre 1872) et de la loi du 9 juillet 1926 organique des conseils de prud'hommes.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi tend à promouvoir une organisation rationnelle des professions commerciales basée sur un recensement complet précis et permanent de la population économique du pays et rejoint, à cet égard, un des objectifs essentiels de la réforme du registre du commerce.

En vue de permettre la réalisation de cet objectif, il a, tout d'abord, été précisé à l'article I^{er} de la loi du 15 décembre 1872 que doit être considérée comme commerçant non seulement toute personne qui accomplit habituellement et principalement des actes qualifiés commerciaux par la loi, mais également celle qui n'exerce qu'à titre d'appoint une activité commerciale.

Cette précision répond d'ailleurs à l'interprétation traditionnelle que la jurisprudence et la doctrine donnent à cette disposition.

Le présent projet de loi vise, ensuite, dans le même but, à assimiler la grande majorité des artisans aux commerçants. Cette assimilation est conforme aux vœux, maintes fois exprimés par les commerçants et les artisans.

Economiquement, il n'est en effet, entre eux aucune différence appréciable.

On peut dire que le commerçant, au sens strict du terme, est un simple intermédiaire de la circulation des produits, tandis que l'artisan apparaît à la fois comme un collaborateur de la production et un organe

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 29 JANUARI 1953.

Wetsontwerp houdende wijziging van Titel I van Boek I van het Koophandelswetboek (Wet van 15 December 1872) en van de organieke wet van 9 Juli 1926 op de werkrechtshraden.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het huidig wetsontwerp strekt ertoe een rationele organisatie van de handelsberoepen gesteund op een volledige nauwkeurige en bestendige telling der tot het bedrijfsleven behorende bevolking te bevorderen en sluit aldus aan bij een der hoofddoeleinden van de hervorming van het handelsregister.

Ten einde de verwezenlijking van dit objectief toe te laten, werd er vooreerst in artikel 1 van de wet van 15 December 1872 bepaald dat als handelaar moet beschouwd worden niet alleen elke persoon die gewoonlijk en hoofdzakelijk daden stelt bij de wet daden van koophandel genoemd, maar eveneens hij, die daarvan slechts zijn aanvullend beroep maakt.

Deze nadere bepaling beantwoordt trouwens aan de traditionele interpretatie door de rechtspraak en rechtsleer aan deze beschikking gegeven.

Onderhavig wetsontwerp streeft er verder naar, met hetzelfde doel, de grote meerderheid der ambachtslieden gelijk te stellen met de handelaars. Deze gelijkstelling gebeurt overeenkomstig de zo dikwijls uitgedrukte wensen van de handelaars en ambachtslieden.

Economisch gesproken bestaat er inderdaad tussen beiden geen noemenswaardig verschil.

Men mag gerust beweren dat de handelaar, in de enge betekenis van het woord, een gewoon tussenpersoon is bij de omzet der producten, terwijl de ambachtsman tegelijk als medewerker bij de productie

de la distribution. Mais, au point de vue de la consommation, leurs rôles apparaissent comme semblables.

Sera, dès lors, en vertu de l'article 2, alinéa 2, de la loi précitée, considérée comme commerçant non seulement la personne qui vend directement au public des objets de sa fabrication mais également celle qui fournit directement des prestations au consommateur à la condition toutefois que ces prestations comportent en même temps et ne fut-ce qu'à titre tout à fait accessoire la livraison de quelque marchandise.

Conformément aux observations du Conseil d'Etat, le texte de cette disposition a été rédigé de manière telle que la qualité de commerçant et les obligations que la loi attache à cette qualité ne puissent être imposées aux artisans liés par un contrat de travail et à ceux qui prestent uniquement leur travail, tels la giletière qui travaille à façon pour une grande maison de confection et le jardinier qui entretient le jardin d'autrui au moyen des semences, engrais et plantes qui lui ont été confiés.

Par contre, la qualité de commerçant sera reconnue, désormais, notamment aux réparateurs de chaussures, plombiers, coiffeurs, radio-techniciens, mécaniciens d'autos, etc., qui ont des contacts réguliers avec la clientèle à laquelle ils fournissent principalement des prestations et tout à fait accessoirement des marchandises.

La modification proposée à l'alinéa second de l'article 2 de la loi du 15 décembre 1872 vise à ranger parmi les actes de commerce, la transformation par une personne des produits de son propre fonds. En vertu de la jurisprudence actuelle, la qualité de commerçant n'est reconnue à l'agriculteur ou à l'exploitant de mines ou carrières qui fait subir certaines transformations aux produits du sol ou du sous-sol que pour autant que les manipulations industrielles l'emportent en valeur sur la production elle-même ou qu'il soit ajouté aux produits du sol ou du sous-sol d'autres produits achetés dans le but d'être transformés avec eux et revendus.

Il a paru opportun de supprimer la distinction ainsi faite entre activité accessoire ou non de l'exploitation du fonds; dorénavant toute transformation des produits du fonds ou du sous-sol sera considérée comme acte de commerce du moment qu'elle réunit les conditions d'une véritable entreprise de manufacture ou d'usine. De cette façon, une activité qui, économiquement, avait toutes les caractéristiques du commerce sera légalement consacrée comme telle.

Il n'entre cependant pas dans les intentions du Gouvernement de considérer comme une entreprise

en als verdelingsorgaan optreedt. Maar van het standpunt uit van het verbruik, vervullen ze klaarblijkelijk een gelijkaardige rol.

Als handelaar zal derhalve, krachtens artikel 2, alinea 2, van bovengenoemde wet aanzien worden niet alleen de persoon die voorwerpen van zijn productie rechtstreeks aan de verbruiker verkoopt maar eveneens hij die rechtstreeks zijn diensten verstrekt aan de verbruikers op voorwaarde nochtans dat deze diensten terzeldertijd en al was het slechts op gans bijkomstige wijze vergezeld gaan van de levering van enige koopwaar.

Overeenkomstig de opmerkingen van de Raad van State werd de tekst van deze beschikking zodanig gesteld dat als kooplieden niet kunnen behandeld worden, noch aan de verplichtingen, door de wet aan het koopmansberoep verbonden, kunnen onderworpen worden, de ambachtslieden die door een arbeidscontract gebonden zijn en deze die enkel hun arbeid presteren, zoals de vestenmaakster die maatwerk verricht voor een groot confectiehuis en de tuinman die de tuin van een ander onderhoudt en ervoor zaden, meststoffen en planten bezigt die hem bezorgd werden.

Zullen daarentegen als kooplieden behandeld worden, de schoenherstellers, loodgieters, haarkappers, radiotechniekers, automechaniekers, enz., die regelmatig in contact zijn met het cliënteel waaraan ze hoofdzakelijk diensten verstrekken en slechts zeer bijkomstig waren.

De voorgestelde wijziging van het tweede lid van artikel 2 van de wet van 15 December 1872 strekt er toe, onder de daden van koophandel te rangschikken, de verwerking van producten voortkomende van een eigen zaak. Krachtens de huidige rechtspraak zal de landbouwer of de ontginning van mijnen of steengroeven, die de producten van de bodem of van de ondergrond op enigerlei wijze verwerkt slechts dan als handelaar beschouwd worden voor zover de industriële bewerkingen de voortbrenging zelf in waarde overtreffen of aan de productie van de bodem of de ondergrond andere producten aangekocht om met hen te worden verwerkt en verkocht, toegevoegd worden.

Het werd nodig geacht het aldus gemaakte onderscheid tussen wat al dan niet bijkomstig is aan de exploitatie van de bodem, te laten vallen; voortaan zal iedere verwerking van de producten van de bodem of de ondergrond als daad van koophandel beschouwd worden, van het ogenblik af dat alle voorwaarden van een echte onderneming van handwerk of van werkhuizen vervuld zijn. Op deze wijze zal een activiteit die, economisch gezien, alle aan de handel eigen kenmerken vertoonde, ook wettelijk als dusdanig aangezien worden.

Het ligt evenwel niet in de bedoeling van de Regering de primaire verwerking van producten (boter,

de manufacture ou d'usine la transformation primaire de produits (beurre, certains fromages, etc.) s'incorporant normalement et traditionnellement à l'entreprise agricole.

C'est pourquoi cette opération a été exclue, en vertu d'une disposition formelle du projet, comme le suggère le Conseil d'Etat, du champ d'application de la loi.

Il va de soi, au surplus, ainsi que le fait remarquer le Conseil d'Etat, que la production sous verre de produits horticoles, tels que légumes, fleurs, raisins, se situe en dehors du champ d'application de l'article 2.

En outre, en vue de conformer la loi aux pratiques actuelles en matière de transport, il a été ajouté aux entreprises de transport par terre et par eau, les entreprises de transport par air.

Il a été décidé, d'autre part, de considérer comme faisant un acte de commerce non seulement l'entreprise de commission, mais également toute personne qui fait des opérations donnant lieu à commission, et ceci d'autant plus que la loi du 15 décembre 1872 reconnaissait déjà un caractère commercial à la simple opération donnant lieu à courtage.

Enfin, le fait d'étendre la notion juridique de commerçant à la grande majorité des artisans a pour effet de rendre ces derniers justiciables des tribunaux de commerce et non plus des conseils de prud'hommes, comme le prévoit l'article 3, 6°, de la loi organique des conseils de prud'hommes.

En vue d'éviter un conflit de compétence entre ces juridictions, il importe, dès lors, d'amender cette disposition. C'est ce qui fait l'objet de l'article 3 du présent projet de loi.

Il y a lieu de noter enfin que les modifications préconisées par le Conseil d'Etat ont été apportées au texte flamand du présent projet.

*Le Ministre des Affaires économiques
et des Classes moyennes,*

J. DUVIEUSART.

sommige kaassoorten, enz.) die normaal en traditioneel van de landbouwonderneming deel uitmaakt, als een manufactuur- of fabrieksonderneming te beschouwen.

Daarom werd deze verrichting, krachtens een uitdrukkelijke beschikking van het ontwerp, zoals de Raad van State het voorstelde, uit het toepassingsveld van de wet gesloten.

Het is bovendien vanzelfsprekend, zoals de Raad van State het doet opmerken, dat de voortbrenging onder glas van tuinbouwproducten zoals groenten, bloemen, druiven, buiten het toepassingsveld van artikel 2 valt.

Bovendien, ten einde de wet in overeenstemming te brengen met de hedendaagse gebruiken inzake vervoer, werden de ondernemingen van vervoer in de lucht toegevoegd aan de ondernemingen van vervoer te land en te water.

Anderzijds werd besloten niet alleen de ondernemingen van commissiehandel te aanzien als stellende een daad van koophandel, maar eveneens ieder persoon die daden stelt welke aanleiding geven tot een commissieloon, des te meer daar de wet van 15 December 1872 het handelskarakter reeds toekende aan de eenvoudige makelaarsverrichting.

Tenslotte heeft het feit dat het juridisch begrip « handelaar » tot de grote meerderheid der ambachtslieden uitgebreid wordt tot gevolg dat deze laatste onderworpen worden aan de rechtspraak der handelsrechtbanken en niet meer aan die der werkrechtshraden zoals artikel 3, 6°, van de organieke wet dd. 9 Juli 1926 op de werkrechtshraden het voorziet.

Ten einde een bevoegdheidsgeschil tussen twee rechtsmachten te vermijden is het derhalve nodig deze beschikking te amenderen. Dit maakt dan ook het voorwerp uit van artikel 3 van onderhavig wetsontwerp.

Er valt ten slotte aan te stippen dat aan de Vlaamse tekst van het huidig ontwerp de door de Raad van State voorgestelde wijzigingen werden gebracht.

*De Minister van Economische Zaken
en Middenstand,*

Projet de loi portant modification du Titre I^{er} du Livre I^{er} du Code de Commerce (Loi du 15 décembre 1872) et de la loi du 9 juillet 1926 organique des conseils de prud'hommes.

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article Premier.

L'article 1^{er} de la loi du 15 décembre 1872 est modifié comme suit :

« Sont commerçants ceux qui exercent des actes qualifiés commerciaux par la loi et qui en font leur profession habituelle, soit à titre principal, soit à titre d'appoint. »

Art. 2.

L'article 2 de la loi du 15 décembre 1872 est modifié comme suit :

« La loi répute acte de commerce :

» Tout achat de denrées et marchandises pour les revendre, soit en nature, soit après les avoir travaillées et mises en œuvre ou même pour en louer simplement l'usage ; toute vente ou location qui est la suite d'un tel achat ; toute location de meubles pour sous-louer, et toute sous-location qui en est la suite ; toute prestation d'un travail principalement matériel fournie directement au consommateur en vertu d'un contrat de louage d'industrie du moment qu'elle s'accompagne, même accessoirement, de la fourniture de marchandises ;

» Toute entreprise de manufacture ou d'usines, lors même que l'entrepreneur ne transformerait que les produits de son propre fonds et pour autant qu'il ne s'agisse pas d'une transformation qui s'incorpore normalement aux entreprises agricoles ;

» Toute entreprise de travaux publics ou privés, de transports par terre, par air ou par eau ;

» Toute entreprise de fournitures, d'agences, bureaux d'affaires, établissements de ventes à l'encan, de spectacles publics et d'assurances à primes ;

Wetsontwerp houdende wijziging van Titel I van Boek I van het Koophandelswetboek (Wet van 15 December 1872) en van de organieke wet van 9 Juli 1926 op de werkrechtcrsraden.

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand is gelast in Onze naam het wetsontwerp, waarvan de tekst volgt, bij de Wetgevende Kamers in te dienen :

Eerste Artikel.

Artikel 1 van de wet van 15 December 1872 wordt als volgt gewijzigd :

« Kooplieden zijn zij die daden uitoefenen, bij de wet daden van koophandel genoemd en daarvan hun gewoon, hoofd- of aanvullend beroep maken. »

Art. 2.

Artikel 2 van de wet van 15 December 1872 wordt als volgt gewijzigd :

« Als daad van koophandel aanziet de wet :

» Elke aankoop van voedingswaren en koopwaren om ze weder te verkopen, hetzij in dezelfde staat, hetzij na ze te hebben bewerkt en verwerkt, of zelfs om enkel het gebruik er van te verhuren ; elke verkoop of verhuring die het gevolg is van zodanige aankoop ; elke huur van roerende zaken om ze in onderhuur te geven en elke onderverhuring die hiervan het gevolg is ; elke levering van hoofdzakelijk materieel werk rechtstreeks aan de verbruiker gedaan uit hoofde van een verhuring van diensten, zodra zij, zelfs op bijkomstige wijze, vergezeld gaat van de levering van waar ;

» Elke manufactuur- of fabrieksonderneming, zelfs wanneer de ondernemer slechts de voortbrengselen van zijn eigen zaak verwerkt en voor zover het geen verwerking betreft, die normaal bij de landbouw-onderneming behoort ;

» Elke onderneming van openbare of private werken, van vervoer te land, te water of in de lucht ;

» Elke onderneming van leveringen, van agentschappen, zakenkantoren, inrichtingen voor veilingen, van openbare schouwspelen en van verzekeringen met premien ;

» Toute opération de banque, change, commission ou courtage ;

» Toutes les opérations de banques publiques ;

» Les lettres de change, mandats, billets ou autres effets à ordre ou au porteur ;

» Toutes obligations de commerçants, à moins qu'il ne soit prouvé qu'elles aient une cause étrangère au commerce. »

Art. 3.

L'article 3, 6°, de la loi du 9 juillet 1926, organique des conseils de prud'hommes, est modifié comme suit :

« Les artisans et en général tous ceux qui exercent pour leur propre compte une profession industrielle ou d'art industriel, soit seuls, soit assistés seulement de membres de leur famille habitant avec eux, pour autant qu'ils ne soient pas commerçants. »

Donné à Bruxelles, le 26 janvier 1953.

» Elke bank-, wissel-, commissiehandel of makelaarsverrichting ;

» Al de verrichtingen van openbare banken ;

» De wisselbrieven, mandaten, biljetten of andere effecten aan order of aan toonder ;

» Elke verbintenis van kooplieden tenzij bewezen is dat ze een oorzaak heeft die vreemd is aan de koophandel. »

Art. 3.

Artikel 3, 6°, van de organieke wet dd. 9 Juli 1926 op de werkrechtshraden, wordt als volgt gewijzigd :

« Ambachtslieden en in 't algemeen alwie voor eigen rekening een nijverheids- of kunstnijverheidsberoep uitoefenen, hetzij alleen, hetzij enkel geholpen door de bij hen inwonende familieleden, voor zover ze geen handelaar zijn. »

Gegeven te Brussel, de 26 Januari 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Affaires Economiques
et des Classes moyennes,*

VANWEGE DE KONING :

*De Minister van Economische Zaken
en Middenstand,*

J. DUVIEUSART.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 24 août 1951, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « portant modification du Titre I^{er} du Livre I^{er} du Code de Commerce (loi du 15 décembre 1872) et de la loi du 9 juillet 1926 organique des conseils de prud'hommes », ainsi qu'il a été modifié le 19 septembre 1951 et le 29 octobre 1951 par le Ministre, a donné en sa séance du 29 novembre 1951 l'avis suivant :

Comme le souligne l'exposé des motifs, l'article 1^{er} du projet a pour objet de faire ressortir de manière indéniable, du texte même de l'article 1^{er} du Livre I^{er} du Code de Commerce, la portée que la jurisprudence et la doctrine attribuent à cette disposition.

En commentant la précision qu'il est envisagé d'apporter à l'article, l'exposé des motifs se sert des deux expressions : « à titre d'appoint » et « à titre accessoire ». Ces expressions n'ont pas la même signification ; seule la première, qui figure également dans le texte du projet de loi et qui n'implique pas l'idée de subordination de l'accessoire au principal, paraît adéquate.

Dans le texte néerlandais du même article, il conviendrait d'omettre les expressions : « hetzij ten hoofdzakelijken, hetzij ten aanvullenden titel », qui sont à considérer comme des gallicismes. Le dernier membre de phrase de cette disposition pourrait être rédigé comme suit : « en daarvan hun gewoon hoofd- of aanvullend beroep maken ».

L'article 2 du projet complète l'énumération que fait l'article 2 du Code de commerce des opérations réputées actes de commerce.

Le texte original du projet soumis à l'avis du Conseil d'Etat réputait acte de commerce « toute fourniture directe de prestation au consommateur ». Ce nouvel acte de commerce fût défini ultérieurement de la manière suivante : « toute prestation d'un travail matériel fournie directement au public en vertu d'un contrat de louage d'industrie ». La portée de ces termes semble toutefois dépasser encore le but poursuivi.

Il est, en effet, permis de déduire de la plupart des exemples cités dans l'exposé des motifs que le Gouvernement entend désormais attribuer la qualité de commerçant à toutes les personnes qui fournissent, outre leur travail, quelque marchandise dans laquelle ce travail se trouve normalement incorporé.

Telle qu'elle est rédigée, la disposition conférerait la qualité de commerçant à un grand nombre de personnes qui ne prestent que leur travail sans fournir aucune marchandise, telles les personnes qui vont à domicile entretenir des vêtements ou préparer des repas, qui se chargent de l'entretien de jardins, du nettoyage de voitures automobiles ou de menues réparations à celles-ci. Jamais ces personnes ne pourront cependant passer pour commerçantes ni à leurs propres yeux, ni à ceux d'autrui ; leur profession ne comporte, en fait, aucun acte ayant la moindre affinité avec les actes de commerce actuellement réputés tels par la loi.

Ces personnes seraient à l'avenir astreintes à toutes les obligations que la loi attache à la profession de commerçant, telle l'obligation de tenir des livres de commerce. Elles pourraient être déclarées en état de faillite ou condamnées du chef de banqueroute. Les incompatibilités prévues par diverses lois ou encore l'obligation de se faire inscrire au registre du commerce, qui sera sanctionnée par des peines sévères, pèseraient sur elles.

Le choix du mot « public » n'est, d'autre part, guère heureux. Il incite, à tort, à croire qu'on entend exclure les cas où l'offre de service ne serait pas faite publiquement. Il serait à tous

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24^e Augustus 1951 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende wijziging van Titel I van Boek I van het Koophandelswetboek (wet van 15 December 1872) en van de organieke wet dd. 9 Juli 1926 op de werkrechtsherraden », zoals op 19 September 1951 en 29 October 1951 door de Minister gewijzigd, heeft ter zitting van 29 November 1951 het volgend advies gegeven :

Zoals de memorie van toelichting er op wijst, heeft artikel 1 van het ontwerp tot doel de draagwijdte, die de rechtspraak en rechtsleer aan artikel 1 van het eerste boek van het Wetboek van koophandel toekennen, op onmiskenbare wijze uit de tekst zelf dezer bepaling te doen blijken.

In verband met de ontworpen aanvulling bezigt de memorie van toelichting twee uitdrukkingen, namelijk « ten aanvullende titel », zoals in de tekst van het ontwerp van wet zelf, en « ten bijkomstige titel ». Deze uitdrukkingen hebben niet dezelfde betekenis ; alleen de eerste, die geen ondergeschiktheid, namelijk die van de bijzaak aan de hoofdzaak, onderstelt, mag als passend worden beschouwd.

In de Nederlandse tekst van bedoeld artikel zouden de uitdrukkingen : « hetzij ten hoofdzakelijken, hetzij ten aanvullenden titel », die als gallicismen te beschouwen zijn, best worden weggelaten. De laatste zin van die bepaling zou aldus kunnen luiden : « en daarvan hun gewoon hoofd- of aanvullend beroep maken. »

Artikel 2 van het ontwerp vult de opsomming aan van de als daden van koophandel beschouwde verrichtingen, die onder artikel 2 van het Wetboek van koophandel voorkomt.

Luidens de oorspronkelijke tekst van het voor advies voorgesteld ontwerp, zou voortaan onder meer als een daad van koophandel beschouwd zijn geworden elke « rechtstreekse dienstverstreking aan de verbruiker ». Naderhand werd die nieuwe daad van koophandel omschreven als volgt : « elke levering van materieel werk rechtstreeks aan het publiek gedaan uit hoofde van een verhuur van diensten ». Zelfs deze bepaling schijnt verder te reiken dan het nagestreefde doel.

Naar uit het merendeel der voorbeelden in de memorie van toelichting gegeven kan worden afgeleid, schijnt de bedoeling immers te zijn, voortaan als kooplieden te behandelen al degenen die, te zamen met hun arbeid en daarmede in de regel onafscheidelijk verbonden, enige waar leveren.

Zoals zij gesteld is, zou die bepaling tal van personen in rechte tot koopman maken, ofschoon zij slechts arbeid presteren, zonder daarbij enige waar te leveren, zoals zij die aan huis gaan klederen verstellen of eetmalen bereiden, zich belasten met het onderhoud van tuinen, met lichte herstellingen aan auto's en het schoonmaken er van. Als kooplieden nochtans zullen dergelijke personen in eigen of andermans ogen nooit doorgaan ; hun bedrijf sluit in feite geen enkele daad in zich die enige verwantschap vertoont met de thans bij de wet erkende daden van koophandel.

Al de gevolgen die de wet aan het koopmansberoep verbindt zouden voortaan op hen drukken, zoals de verplichting handelsboeken te houden, de mogelijkheid failliet te worden verklaard of wegens bankbreuk te worden veroordeeld, de bij tal van wetten bepaalde onverenigbaarheden, alsmede de verplichting zich te doen inschrijven in het handelsregister, waarvan de niet naleving hen voortaan aan strenge straffen zou blootstellen.

Verder lijkt de keuze van het woord « publiek » niet gelukkig. Ten onrechte wekt men hierdoor de schijn die gevallen te willen uitsluiten waarin de verhuurder van diensten deze niet openbaar

égards préférable de remplacer ce mot par le terme « consommateur » pris dans le sens de chaînon final du processus économique.

Pour les motifs exposés ci-avant, la disposition suivante exprimerait probablement mieux les intentions du Gouvernement : « Toute prestation d'un travail principalement matériel fournie directement au consommateur en vertu d'un contrat de louage d'industrie, du moment qu'elle s'accompagne, même accessoirement, de la fourniture de marchandises. »

Si ce texte reflétait fidèlement ces intentions, il conviendrait de remanier le passage de l'exposé des motifs qui a trait à la modification de l'article 2 du livre premier du Code de commerce et, plus particulièrement, l'alinéa 4.

Une autre modification au même article du Code de commerce tend à réputer acte de commerce toute entreprise de manufacture ou d'usines, lors même que l'entrepreneur ne transformerait que les produits de son propre fonds.

A cet égard, l'alinéa 11 de l'exposé des motifs précise que, dans l'état actuel de la jurisprudence, l'agriculteur ou l'exploitant de mines ou carrières, qui fait subir certaines transformations aux produits du sol ou du sous-sol, ne devient commerçant que si les manipulations industrielles l'emportent en valeur sur la production elle-même, ou si elles sont indispensables pour donner aux produits la forme qu'ils doivent normalement avoir afin de trouver aisément acquéreur.

Une telle affirmation est inexacte. Suivant la jurisprudence, ce genre d'exploitations conserve, dans ce cas, le caractère civil

Cette jurisprudence fait application du principe que l'accessoire suit le principal. Ainsi, l'entreprise de manufacture ou d'usines n'est pas un acte de commerce lorsqu'elle ne constitue que l'activité accessoire d'une entreprise à caractère civil. Ces entreprises revêtent le caractère commercial lorsque la transformation des produits du fonds ou du sous-sol en constitue l'activité principale, soit parce que la valeur des produits en eux-mêmes est inférieure à celle que leur transformation y ajoute, soit parce que l'exploitant leur a adjoint d'autres produits achetés pour être transformés avec eux et revendus.

Aux termes de l'alinéa 12 de l'exposé des motifs, l'intention du Gouvernement est de supprimer la distinction ainsi faite entre une activité accessoire de l'exploitation du fonds ou du tréfonds, et une activité qui ne le serait pas. Par l'effet de la modification proposée, toute transformation des produits du fonds ou du sous-sol sera désormais considérée comme acte de commerce, dès qu'elle réunit toutes les conditions d'une véritable entreprise de manufacture ou d'usines ; en d'autres termes, dès qu'il y a modification de matières premières ou transformation de celles-ci en produits d'une nature nouvelle à l'aide du travail d'autrui ou par la mise en œuvre de machines.

L'exposé des motifs précise toutefois immédiatement, à l'alinéa 13, que le Gouvernement n'entend pas considérer comme entreprise de manufacture ou d'usines :

- 1° la production sous verre de produits horticoles, tels que légumes, fleurs, raisins ;
- 2° la transformation primaire de produits (beurre, certains fromages, etc...) s'incorporant normalement et traditionnellement à l'entreprise agricole.

Ce passage de l'exposé des motifs est irrelevant en tant qu'il concerne la production sous verre de produits horticoles. Les activités de cette nature ne comportent, en effet, aucune transformation de produits du sol et se situent, partant, en dehors du champ d'application de l'article 2 du Code de commerce.

aanbiedt. De benaming « verbruiker », gebezigd in de zin van laatste schakel van het economisch proces, ware alleszins verkijselijk.

Om de hiërboven uiteengezette redenen, zou de volgende bepaling vermoedelijk beter met de bedoeling van de Regering stroken : « Elke levering van hoofdzakelijk materieel werk rechtstreeks aan de verbruiker gedaan uit hoofde van een verhuur van diensten, zodra zij, zelfs op bijkomstige wijze, vergezeld gaat van de levering van waar. »

Ingeval die tekst juist aan deze bedoeling beantwoordt, zou de passus in de memorie van toelichting betreffende deze wijziging van artikel 2 van het eerste boek van het Wetboek van koophandel, en meer bepaald de vierde alinea, er mede in overeenstemming moeten gebracht worden.

Een andere wijziging aan bovenvermeld artikel van het Wetboek van koophandel bestaat er in, elke manufactuur- of fabrieks-onderneming als daad van koophandel te beschouwen, zelfs dan wanneer de ondernemer slechts de voortbrengselen van zijn eigen zaak zou verwerken.

In de memorie van toelichting, elfde alinea, kan men hieromtrent lezen dat, in de huidige stand van de rechtspraak, de landbouwer of de ontginning van mijnen of steengroeven, die de producten van de bodem of van de ondergrond op enigerlei wijze verwerkt, slechts dan als handelaar wordt beschouwd wanneer de industriële bewerkingen de voortbrenging zelf in waarde overtreffen, of wanneer zij volstrekt noodzakelijk zijn om aan de producten de vorm te geven die zij in normale omstandigheden dienen te hebben om gemakkelijk een koper te vinden.

Die laatste bewering is onjuist. Volgens de rechtspraak behoudt een exploitatie van die aard in dit geval haar burgerlijk karakter.

De geldende wetsbepaling wordt door de rechtspraak in die zin uitgelegd dat het hoofdzakelijke het bijkomstige dekt. Derhalve is de manufactuur- of fabrieks-onderneming thans geen daad van koophandel indien zij slechts de bijzaak is van een onderneming met burgerlijk karakter, wel echter indien de verwerking van de producten van eigen bodem of ondergrond hoofdzakelijk is, hetzij omdat de waarde dier producten op zichzelf geringer is dan degene die de verwerking er aan toevoegt, hetzij omdat er andere producten, aangekocht om met hen te worden verwerkt en verkocht, er mede vermengd zijn geworden.

Volgens de memorie van toelichting, twaalfde alinea, ligt het in de bedoeling van de Regering het aldus gemaakte onderscheid tussen wat al dan niet bijkomstig is aan de exploitatie van de bodem of van de ondergrond te laten vallen. De voorgestelde wijziging zal tot gevolg hebben dat voortaan iedere verwerking van de producten van eigen bodem of ondergrond als daad van koophandel zal beschouwd worden, van het ogenblik af dat alle voorwaarden van een manufactuur- of van een echte fabrieks-onderneming vervuld zijn, met andere woorden dat er grondstoffen worden bewerkt of verwerkt tot goederen van een nieuwe soort met aanwending van andermans arbeid en eventueel van machines.

Onmiddellijk daarna wordt er echter in de dertiende alinea verklaard dat het niet de bedoeling is als een onderneming van handwerk of van werkhuizen aan te merken :

- 1° de voortbrenging onder glas van tuinbouwproducten, zoals groenten, bloemen, druiven ;
- 2° de primaire verwerking van producten (boter, sommige kaas-soorten, enz.) die normaal en traditioneel bij de landbouw-onderneming behoort.

Die passus uit de memorie van toelichting dient niet terzake voor zover hij betrekking heeft op de glascultuur van tuinbouwproducten. Zodanig bedrijf omvat immers geen enkele verwerking van bodemproducten en valt derhalve buiten het toepassingsveld van artikel 2 van het Wetboek van koophandel.

A l'égard des activités ayant pour objet les transformations primaires de produits agricoles s'incorporant normalement et traditionnellement à l'entreprise agricole, il est en contradiction avec le commentaire que l'alinéa 11 donne du texte.

Le passage en question implique, en effet, le maintien partiel du principe suivant lequel l'accessoire suit le principal, alors que le texte, conçu en termes généraux, répudie, selon l'exposé des motifs, ce principe sans restriction aucune.

Il serait dès lors indispensable, si le Gouvernement persiste dans ses intentions sur ce point, de prévoir dans la nouvelle disposition une dérogation pour ces transformations de produits agricoles.

A cet égard, il importe de ne pas se dissimuler que, pour réaliser sur ce point l'intention du Gouvernement, force sera, pour les activités visées, de réintroduire et de consacrer dans les textes les distinctions que l'avant-projet a précisément pour objet de supprimer.

L'exposé des motifs porte encore, à l'alinéa 15, qu'il a été décidé « de considérer comme faisant un acte de commerce non seulement l'entreprise de commission, mais également toute personne qui fait habituellement des opérations donnant lieu à commission. »

Le mot « habituellement » est de trop ; en effet, la nouvelle disposition aura pour conséquence de placer sur le même pied l'opération de commission et l'opération de courtage, alors qu'il est constant qu'une opération de courtage, même isolée, constitue un acte de commerce.

Enfin, les mots « commission » et « courtage » sont mentionnés dans un ordre différent dans les textes français et néerlandais de l'article 2.

L'article 3 du projet, qui modifie l'article 3, 6°, de la loi du 9 juillet 1926 organique des conseils de prud'hommes, tend à soustraire à la compétence des conseils de prud'hommes les personnes qui, par suite des modifications apportées aux articles 1er et 2 du Code de commerce, seront désormais commerçantes. Cette disposition n'appelle pas d'observations.

Enfin, il est proposé d'apporter les modifications ci-après au texte néerlandais des dispositions actuelles du Code de commerce que le projet reproduit et dont il n'existe pas de version néerlandaise officielle.

« Artikel 1. — Koopliden zijn zij die...

» Artikel 2. — Als daad van koophandel aanziet de wet :

» elke aankoop van voedingswaren en koopwaren om ze weder te verkopen, hetzij in dezelfde staat, hetzij na ze te hebben bewerkt en verwerkt, of zelfs om enkel het gebruik er van te verhuren ; elke verkoop of verhuring die het gevolg is van zodanige aankoop ;

»

» elke huur van roerende zaken om ze in onderhuur te geven en elke onderhuring die hiervan het gevolg is ;

» elke manufactuur- of fabrieksonderneming, zelfs wanneer de ondernemer slechts de voortbrengselen van zijn eigen zaak verwerkt ;

»

» elke onderneming van leveringen, van agentschappen, ... inrichtingen voor veilingen, ... verzekeringen met premien ;

»

» de wisselbrieven, mandaten, biljetten of andere effecten aan order of aan toonder ;

» elke verbintenis van kooplieden... »

Ten aanzien van de primaire verwerking van landbouwproducten die normaal en traditioneel bij de landbouw behoort, is die passus regelrecht in strijd met de commentaar welke dat elfde lid over die tekst verstrekt.

Die passus impliceert immers dat het beginsel, volgens hetwelk de bijzaak het lot der hoofdzaak deelt, gedeeltelijk wordt gehandhaafd, terwijl de tekst, die in algemene bewoordingen is gesteld, volgens de memorie van toelichting dat beginsel zonder enig voorbehoud verwerpt.

Het ware dus volstrekt nodig, zo de Regering bij haar bedoeling ten deze blijft, in de nieuwe tekst een afwijking voor dergelijke verwerking van landbouwproducten te bepalen.

In dit verband mag men zich niet ontveinzen dat, om de bedoeling van de Regering ten deze te verwezenlijken, men genoodzaakt zal zijn voor de bedoelde werkzaamheid het onderscheid dat het voorontwerp precies wilde afschaffen weder in de teksten op te nemen en te bekrachtigen.

Verder staat er in de memorie van toelichting, vijftiende alinea, te lezen dat men er toe besloten heeft « niet alleen de ondernemingen van commissie te aanzien als stellende eeddaad van koophandel, maar eveneens ieder persoon die gewoonlijk daden stelt welke aanleiding geven tot een commissieloon. »

Het woord « gewoonlijk » is hier te veel ; de nieuwe bepaling zal immers tot gevolg hebben de commissiehandeling op gelijke voet te stellen met de makelaarsverrichting en het staat vast dat zelfs een alleenstaande verrichting van die aard een daad van koophandel is.

Ten slotte dient opgemerkt dat de makelaarsverrichting en de commissiehandel in verschillende volgorde vermeld staan in de Franse en in de Nederlandse tekst van artikel 2.

Aangaande artikel 3 van het ontwerp dat, bij wijziging van artikel 3, 6° van de organieke wet van 9 Juli 1926 op de werkrechtshraden, degenen die op grond van de gewijzigde artikelen 1 en 2 van het Wetboek van koophandel voortaan handelaars zullen zijn, aan de rechtspraak der werkrechtshraden onttrekt, zijn geen opmerkingen te maken.

Ten slotte stelt de Raad voor volgende wijzigingen te brengen aan de Nederlandse tekst van de huidige bepalingen van het Wetboek van koophandel, die door het ontwerp worden overgenomen en waarvan er tot dusver geen officiële Nederlandse vertaling bestaat :

« Artikel 1. — Koopliden zijn zij die...

» Artikel 2. — Als daad van koophandel aanziet de wet :

» elke aankoop van voedingswaren en koopwaren om ze weder te verkopen, hetzij in dezelfde staat, hetzij na ze te hebben bewerkt en verwerkt, of zelfs om enkel het gebruik er van te verhuren ; elke verkoop of verhuring die het gevolg is van zodanige aankoop ;

»

» elke huur van roerende zaken om ze in onderhuur te geven en elke onderhuring die hiervan het gevolg is ;

» elke manufactuur- of fabrieksonderneming, zelfs wanneer de ondernemer slechts de voortbrengselen van zijn eigen zaak verwerkt ;

»

» elke onderneming van leveringen, van agentschappen, ... inrichtingen voor veilingen, ... verzekeringen met premien ;

»

» de wisselbrieven, mandaten, biljetten of andere effecten aan order of aan toonder ;

» elke verbintenis van kooplieden... »

La chambre était composée de

MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président ;

J. COYETTE et K. MEES, conseillers d'Etat ;

J. VAUTHIER et A. BERNARD, assesseurs de la section de législation ;

J. CYPRES, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

Le Président, — De Voorzitter,
(signé/w. get.) F. LEPAGE.

Pour deuxième expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

Le 29 avril 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

(signé/w. get.) R. DECKMYN.

De kamer was samengesteld uit de

HH. F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter ;

J. COYETTE en K. MEES, raadsheren van State ;

J. VAUTHIER en A. BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving ;

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

Le Greffier, — De Griffier,
(signé/w. get.) J. CYPRES.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Economische Zaken en Middenstand.

De 29^e April 1952.

De Griffier van de Raad van State,